

## საქართველოს ეროვნული სტანდარტი

---

აირზე მომუშავე ცენტრალური ბათობის ქვაბები. სპეციალური მოთხოვნები საყოფაცხოვრებო ცხელი წყლის კომბინირებული ქვაბების ნომინალური სითბოს მიმყვანის მოქმედებისათვის, არაუმეტეს 70 kW

საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების  
და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტებისა და ტექნიკური რეგლამენტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2010 წლის 6 აპრილის №68 “ს” განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის მეთოდით სტანდარტიზაციის საერთაშორისო ორგანიზაციის სტანდარტი (ის(ო) 26 625 : 1995 „აირზე მომუშავე ცენტრალური გათბობის ქვაბები. სპეციალური მოთხოვნები საყოფაცხოვრებო ცხელი წყლის კომბინირებული ქვაბების ნომინალური სითბოს მიმყვანის მოქმედებისათვის, არაუმეტეს 70 kW”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2010 წლის 6 აპრილი №268-13-4167

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

EUROPEAN STANDARD

EN 625

NORME EUROPÉENNE

September 1995

EUROPÄISCHE NORM

ICS 27.060.30; 91.140.10; 91.140.60

Descriptors: heaters, gas appliances, central heating, water production, boilers, burners, definitions, equipment specifications, performance evaluation, tests, safety, energy, consumption, operating requirements, marking, name plates, classifications

English version

**Gas-fired central heating boilers - Specific requirements for the domestic hot water operation of combination boilers of nominal heat input not exceeding 70 kW**

Chaudières de chauffage central utilisant les combustibles gazeux - Exigences spécifiques à la fonction eau chaude sanitaire des chaudières à deux services dont le débit calorifique nominal est inférieur ou égal à 70 kW

Heizkessel für gasförmige Brennstoffe - Spezielle Anforderungen an die Trinkwasserseitige Funktion von Kombi-Kesseln mit einer Nennwärmebelastung kleiner als oder gleich 70 kW

This European Standard was approved by CEN on 1995-03-06. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CEN**

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 1995

All rights of reproduction and communication in any form and by any means reserved in all countries to CEN and its members.

Ref. No. EN 625:1995 E

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახასიათო შექმნის სტანდარტი.

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>Foreword</b> .....	<b>4</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>5</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>5</b>
<b>3 Definitions</b> .....	<b>5</b>
3.1 Combination boiler .....	5
3.2 "Summer" operating mode .....	6
3.3 Specific rate.....	6
3.4 Nominal domestic hot water heat input.....	6
3.5 Maximum water service pressure .....	6
3.6 Tank .....	6
3.7 Thermal store.....	6
3.8 Temperature relief valve .....	6
3.9 Proportional control of the domestic hot water operation .....	7
3.10 Thermostatic control of the domestic hot water operation.....	7
3.11 Temperature holding thermostat .....	7
<b>4 Constructional requirements</b> .....	<b>7</b>
4.1 Materials and method of construction of components of the domestic water circuit.....	7
4.2 Domestic water connections.....	7
4.3 Soundness of the domestic water circuit.....	7
4.4 Adjusting, control and safety devices for the domestic hot water circuit.....	8
<b>5 Operational requirements</b> .....	<b>8</b>
5.1 General.....	8
5.2 Safety of the domestic hot water circuit.....	8
5.2.1 Instantaneous and storage types.....	8
5.2.2 Instantaneous type.....	9
5.2.3 Storage type.....	9
5.3 Rational use of energy .....	9
5.3.1 Useful efficiency .....	9
5.3.2 Losses .....	9
5.4 Fitness for purpose .....	10
5.4.1 Instantaneous and storage types - Specific rate.....	10
5.4.2 Instantaneous type.....	10
<b>6 Test methods</b> .....	<b>10</b>
6.1 General.....	10
6.1.1 Adjustment of the domestic water pressure .....	11
6.1.2 Operation of the boiler .....	11
6.2 Safety of the domestic hot water circuit.....	11
6.2.1 Instantaneous and storage types.....	11
6.2.2 Instantaneous type.....	11
6.2.3 Storage type.....	12
6.3 Rational use of energy .....	12
6.3.1 Useful efficiency .....	12
6.3.2 Losses .....	13
6.4 Fitness for purpose .....	15
6.4.1 Instantaneous and storage types - Specific rate.....	15
6.4.2 Instantaneous type.....	16

<b>7</b>	<b>Marking and instructions.....</b>	<b>17</b>
7.1	Data plate of the boiler and/or the tank .....	17
7.2	Instructions .....	17
7.2.1	Technical instructions for the installer .....	17
7.2.2	Operating instructions for the user .....	18
<b>Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives .....</b>		<b>20</b>

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახასიათო შეიძინეთ სტანდარტი.

## Foreword

This European Standard was prepared by Technical Committee CEN/TC 109 "central heating boilers using gaseous fuels", of which the secretariat is held by NNI.

Other types of boiler including boilers of higher nominal heat input which are excluded from this European standard are dealt with in separate standards.

This draft European standard has been prepared under a Mandate granted to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports the essential requirements of the EU Directive.

In particular, matters which relate to quality assurance systems, production tests and the certification of auxiliary controls are not dealt with in this standard.

In respect of potential adverse effects on the quality of water intended for human consumption, caused by the product covered by this standard :

- 1) This standard provides no information as to whether the product may be used without restriction in any of the Member States of the EU or EFTA ;
- 2) It should be noted that, while awaiting the adoption of verifiable European criteria, existing national regulations concerning the use and/or the characteristics of this product remain in force.

In compliance with the Common Rules of CEN/CENELEC, the following countries are bound to apply this European standard : Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

For relationship with EU Directives, see informative annex ZA, which is an integral part of this standard.

This European Standard shall be given the status of a National Standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 1996, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 1996.